Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Утверждаю

Директор Таганрогского института
Имени А.П.Чехова (филиала)
РГЭУ (РИНХ)
_____ Голобородько А.Ю.
«___»_____ 20__г.

Рабочая программа дисциплины
Особенности современной коммуникации (французский язык)

направление 45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) 45.03.02.02 Теория перевода и межъязыковая коммуникация (английский, французский языки)

Для набора 2020 года

Квалификация
Бакалавр

КАФЕДРА **немецкого и французского языков**

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	3		4		Итого	
Вид занятий	УП	РП	УП	РП		
Практические	4	4	4	4	8	8
Итого ауд.	4	4	4	4	8	8
Контактная работа	4	4	4	4	8	8
Сам. работа	32	32	28	28	60	60
Часы на контроль			4	4	4	4
Итого	36	36	36	36	72	72

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 29.08.2023 протокол № 1.

Программу составил(и): канд. филол. наук, Доц., Кравченко О.В.

Зав. кафедрой: Кравченко О.В.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Сформировать способность реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, соблюдая этические и нравственные нормы поведения в инокультурном социуме и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода и межкультурного общения

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5:владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-15:владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-18:владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать:
нормы и речевые особенности международного этикета, в том числе особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения на достаточном уровне, этические и нравственные правила поведения переводчика, особенности ситуаций межкультурного общения, основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания,
Уметь:
применять различные языковые и речевые маркеры сообразно возникшей ситуации межкультурной коммуникации для поддержания подобающих норм поведения при переводческой деятельности
Владеть:
навыки реализации основных дискурсивных способов осуществления коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, способностью адаптировать языковые средства сообразно типичной коммуникативной ситуацции для соблюдения норм поведения переводчика в процессе межкультурной коммуникации

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература
	Раздел 1. Communication quotidienne				
1.1	Le francais de tous les jours. En famille. Au bureau. A l'office. Savoir demander et proposer. Demander (à quelqu'un) de faire quelque chose. Demander des renseignements. Donner des instructions. Louer. Localiser La situation communicative " Parler du temps” /Пр/	3	2		Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.2	La situation communicative "Au restaurant" La situation communicative "Faire une ordre" La situation communicative "La rencontre a l’aeroport" /Ср/	3	10		Л1.2 Л1.4 Л1.6 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.3	Au supermarche. Au magasin. A la poste. Demander des articles. Parler des quantités. Demander le prix. Commander. Faire une réservation. Prendre rendez-vous. S'informer par téléphone. La situation communicative "À la réception" La situation communicative "Choisir une chambre" /Пр/	3	2		Л1.2 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

1.4	La situation communicative”Parler de la vie personnelle" La situation communicative ”Parler du travail" La situation communicative "Une excursion" /Ср/	3	10		Л1.2 Л1.4 Л1.6 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.5	Понятие культурных сценариев и речевых стратегий. Межкультурная коммуникация в повседневной жизни. Национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации. Культурные сценарии в русской, французской и других лингвокультурах. /Ср/	3	12		Л1.2 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
	Раздел 2. Communication professionnelle				
2.1	Exprimer ses émotions et ses opinions. Saluer et présenter Inviter, proposer, accepter, refuser. La situation communicative "A la gare" La situation communicative "Organiser une rencontre" /Пр/	4	2		Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.2	La situation communicative "Voyage d'affaires" La situation communicative "Une lettre d’affaire" La situation communicative “Parler des affaires” /Ср/	4	10		Л1.2 Л1.4 Л1.6 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.3	Exprimer une condition. Faire des compliments. Féliciter. Consoler et encourager. Décrire. Exprimer la surprise et l'admiration. Critiquer. La situation communicative”Parler des medias" La situation communicative “Les reseaux sociaux” /Пр/	4	2		Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.4	La situation communicative “La Russie vue par les etrangers” La situation communicative ”Droits de l'homme" La situation communicative “Identité francaise et identité russe” La situation communicative “La vie privée n'est plus une norme sociale” /Ср/	4	10		Л1.2 Л1.4 Л1.6 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.5	Понятие внутрикультурной коммуникации. Стили общения. Языковое разнообразие субкультур (арго, сленг и др.). Особенности мужской и женской вербальной коммуникации. Особенности невербальной коммуникации. Основы деловой переписки. /Ср/	4	8		Л1.2 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
	Раздел 3. Зачет				
3.1	Зачетное занятие. /Зачёт/	4	4		Л1.2 Л1.4 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Матюшин, Игорь Михайлович, Огородов, М. К.	Курс устного перевода. Французский язык: учебник	М.: Нестор Академик, 2015	25
Л1.2		Полный французский и российский лексикон	Санкт-Петербург: Императорская типография, 1786	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=99510 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Когут В. И.	Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediaire (Французский язык: диалоги и упражнения): учебное пособие	Санкт-Петербург: Антология, 2012	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213317 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Иванченко А. И.	Русско-французский разговорник: словарь	Санкт-Петербург: КАРО, 2012	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462017 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.5	Клеванович Н. Г.	Практикум по культуре речевого общения первого и второго иностранного языка (французский язык). Logement: учебно- методическое пособие Дидактические материалы для аудиторной работы студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» очной формы обучения: учебно-методическое пособие	Тюмень: Тюменский государственный университет, 2019	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572788 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.6	Вилкова Л. В., Крускоп И. Х., Лыкова Н. Н., Сотникова Т. В., Ятаева Е. В.	Самостоятельно совершенствуем свой французский: учебное пособие	Тюмень: Тюменский государственный университет, 2012	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573743 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.7	Грет К.	Разговорный французский в диалогах: учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2013	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574418 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.8	Грет К.	Le francais de tous les jours en dialogues: аудиоиздание	Санкт-Петербург: КАРО, 2013	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=578232 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
5.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Иванченко А. И.	Французский язык: практика устной речи: практикум	Санкт-Петербург: КАРО, 2008	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461984 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Иванченко А. И.	Французский язык: повседневное общение, практика устной речи: сборник задач и упражнений	Санкт-Петербург: КАРО, 2011	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461990 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.3	Крайсман Н. В.	Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация: учебное пособие	Казань: Казанский научно -исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2017	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560572 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.4	Хайдаров Я. Р.	Французский без акцента: начальный курс французского язык: учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2018	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610797 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Консультант+

5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.